

JORNADAS ANTONIO DEL RINCÓN EN EL IV CENTENARIO DE LA APARICIÓN DE SU ARTE MEXICANA

ASCENSIÓN HERNÁNDEZ DE LEÓN-PORTILLA

Los días 7 y 8 de diciembre de 1995 se celebraron en el Auditorio Fray Bernardino de Sahagún del Museo Nacional de Antropología de la ciudad de México las *Jornadas conmemorativas del IV centenario de la publicación del Arte Mexicana* del jesuita tezcocano Antonio del Rincón 1555-1601. Es este *Arte* la primera escrita por un natural del Nuevo Mundo y la tercera de la lengua náhuatl. Las *Jornadas* fueron coordinadas por Ignacio Guzmán Betancourt, con el apoyo del Departamento de Lingüística del INAH y de su directora Susana Cuevas. En ellas participaron investigadores de la UNAM, de El Colegio de México, de la Universidad de Texas, de El Colegio de Sinaloa y del propio INAH.

Cuatro fueron las sesiones desarrolladas a lo largo de dos días de trabajo. La primera, titulada *Rinconesis* contó con la participación de Ignacio Guzmán Betancourt, Federico B. Nagel, Frances Karttunen y María del Carmen Herrera. Fungió como moderador Sergio Bogard. Todas las ponencias presentadas versaron sobre la figura de Antonio del Rincón y su obra.

La segunda sesión, con el título de *Filológica: primera parte*, estuvo integrada por los trabajos de Thomas Smith Stark, Pilar Máñez Vidal y Ascensión Hernández de León-Portilla. Fue moderadora María de los Ángeles Soler Arechalde. Las ponencias de los tres participantes versaron sobre la obra de Antonio del Rincón, Alonso de Molina y Hernando de Ribas.

Filológica: segunda parte, fue el título de la tercera sesión. Participaron en ella Karen Dakin, Jorge de León Rivera y Leonardo Manrique Castañeda. Fue moderada por Roberto Escalante Hernández. Etimologías y toponimias fueron los temas que se trataron en esta mesa.

La cuarta y última sesión, *Etnohistórica*, contó con la presencia de Rafael Tena, Patrick Johansson, Jaime Labastida y Concepción Abellán. Fue moderada por Jesús Monjarás Ruiz y en ella se tocaron

temas referentes a las crónicas históricas y literarias en lengua mexicana del siglo XVI. En conjunto, trece investigadores dialogaron durante dos días acerca de la vida cultural novohispana de la segunda mitad del XVI en la que convergen dos raíces, la del México antiguo y la del Renacimiento europeo.

Resultado importante de las Jornadas fue esclarecer los momentos principales en la vida de Antonio del Rincón dentro de la política de evangelización de la Compañía de Jesús y, sobre todo, valorar su *Arte Mexicana*. Varios de los participantes señalaron la originalidad de la gramática del jesuita tezcocano, si bien la inspiración procede de las *Introductiones latinae* de Antonio de Nebrija. Se puso de relieve la gran aportación de Rincón respecto de las dos gramáticas del náhuatl que le precedieron, la de fray Andrés de Olmos, *Arte de la lengua mexicana*, 1547 y la de fray Alonso de Molina, *Arte de la lengua mexicana y castellana*, 1571. Esta aportación consistió en la doctrina, explicitada en el libro V de su *Arte*, acerca de la pronunciación, acento y cantidades de las sílabas. La información que ofrece Rincón sobre estos aspectos de la lengua lo colocan entre los grandes gramáticos del siglo XVI en el contexto lingüístico euro-americano.

Otro tema de interés fue el relativo al significado de toponimias de ciudades que han tenido un papel relevante en la historia de México. También sobre el origen de ciertas palabras cuya etimología está obscura o sujeta a discusión como *cacao* o *chocolate*. La tónica de las ponencias fue la de profundizar en el proceso de reorganización de una nueva forma de pensamiento, resultado del encuentro de dos mundos, y en los hombres que lo hicieron posible.

Dentro del Congreso hubo tres momentos especiales: la presentación de una nueva edición del *Arte Mexicana* de Rincón hecha por el organizador de las Jornadas, Ignacio Guzmán Betancourt; el homenaje al filántropo jalisciense Edmundo Aviña Levy, editor de veinticuatro facsímiles de otras tantas obras de historia y de lingüística fundamentales para la cultura mexicana; y la presentación del v. 25 de *Estudios de Cultura Náhuatl*, revista que desde 1959 ha recogido en sus páginas significativas aportaciones sobre esta lengua y cultura.